

Република Српска  
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
Сенат Универзитета

Број: 05-3152-L-7.8.2/11  
Дана, 21.07.2011. године

На основу члана 77. и 94. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10) и члана 34. став (1) алинеја 5) Статута Универзитета у Бањој Луци, Сенат Универзитета на 50. сједници од 21.07.2011. године, д о н о с и

**ОДЛУКУ**

1. **Maria Fornari** се бира у звање асистента за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2, на период од четири године.
2. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.

**Образложење**

Универзитет у Бањој Луци на приједлог Наставно-научног вијећа Филолошког факултета расписао је дана 16.03.2011. године Конкурс за избор сарадника за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2.

На расписан Конкурс пријавила су се три кандидата и то: **Maria Fornari**, Бранка Шпирић и Анђелка Миловановић.

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета на сједници одржаној 06.04.2011. године, образовало је Комисију за писање извјештаја за избор сарадника у одређено звање. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила Наставно-научном вијећу Филолошког факултета на разматрање и одлучивање.

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 13.07.2011. године констатовало је да **Maria Fornari** испуњава у цјелости услове и утврдило приједлог да се **Maria Fornari** изабере у звање асистента за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2, на период од четири године, и исти доставило Универзитету у Бањој Луци ради даљег поступка.

Сенат Универзитета је на 50. сједници одржаној 21.07.2011. године утврдио да је утврђени приједлог из претходног става у складу са одредбама Закона о високом образовању и Статута Универзитета.

Сагласно члану 77. Закона о високом образовању и члану 131. Статута Универзитета, одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

**ПРАВНА ПОУКА:** Против ове Одлуке може се поднијети захтјев за преиспитивање Сенату Универзитета у Бањој Луци у року од 15 дана од дана пријема исте.

Достављено:

1. Филолошком факултету 2х,
2. Материјал сједнице,
3. а/а.



Проф. др Станко Станић

БК, БМ/БК



Број: 02-1139-1/11

Дана: 14.7. 2011. године

На основу члана 80., 83. и 89. Закона о високом образовању («Службени гласник Републике Српске» број: 73/10), Научно-наставно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 13. 7. 2011. године, донијело је

## ОДЛУКУ

о утврђивању приједлога за избор у звање

María Fornari, бира се звање асистента за ужу научну област Специфични језици-италијански језик на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2, на Студијском програму италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности, на период од четири године.

### Образложење

На расписани конкурс Универзитета у Бањој Луци објављен 16. 3. 2011. године за сарадника на ужу научну област Специфични језици – италијански језик на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2, пријавила су се три кандидата.

Научно-наставно вијеће Филолошког факултета на сједници одржаној 6. 4. 2011. године образовало је Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила на разматрање и одлучивање.

Научно-наставно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на 22. сједници одржаној 13. 7. 2011. године утврдило је да кандидаткиња María Fornari у цјелости испуњава услове за избор и предложило Сенату Универзитета да се María Fornari изабере у звање асистента на ужу научну област Специфични језици – италијански језик на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2, на период од четири године.

Ова Одлука доставља се Сенату Универзитета у Бањој Луци ради избора Marie Fornari у звање асистента на ужу научну област Специфични језици – италијански језик на наставним предметима: Граматика италијанског језика 1 и 2.

Саставни дио ове Одлуке је Извјештај Комисије за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету.

Достављено:

1. Сенату Универзитета
2. Струковном вијећу
3. Кандидату
4. а/а



ПРЕДСЈЕДНИК  
Научно-наставног вијећа

Проф. др Младенко Сацак

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ	
ПРИМЉЕНО:	14-07-2011
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ
05	3/102/11

НАСТАВНО-НАУЧНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА  
УНИВЕРЗИТЕТА У БАЊОЈ ЛУЦИ

Одлуком бр. 02-0530-1/11 од 7.4.2011. године, а у складу с чланом 71. и 91. Закона о високом образовању (*Службени гласник Републике Српске*, број 73/10) Наставно – научно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на својој 19. сједници од 6.4.2011. године именовало нас је у Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академско звање *сарадника* за ужу научну област *Специфични језици – (Италијански језик)* на наставним предметима: **Грамматика италијанског језика и савремени италијански језик 1 и 2**. Захваљујући на указаном јој повјерењу, Комисија подноси Вијећу сљедећи

**ИЗВЈЕШТАЈ**  
**КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ**

**I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ**

Конкурс објављен: у *Гласу Српске*, 16. 3. 2011. год.  
Ужа научна/умјетничка област: *Специфични језици – италијански језик* (наст. предмети: *Грамматика италијанског језика и савремени италијански језик 1 и 2*);  
Назив факултета: *Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци*  
Број кандидата који се бирају: 1 извршилац  
Број пријављених кандидата: 3

**II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА**

**Први кандидат**

**1. Основни биографски подаци**

Име, средње име и презиме: МАРИА (Винћенцо) ФОРНАРИ  
Датум и мјесто рођења: 1. 12. 1980, *Бари* (општ. Бари - Италија);  
Установе у којима је био запослен: *Филозофски (Филолошки) факултет Универзитета у Бањој Луци*  
Звања/ радна мјеста: најприје: *ангажована као стажиста на мјесту предавача италијанског језика на Универзитету у Бањој Луци на 9 мјесеци по пројекту CIRCEOS-* а потом: *лектор за италијански језик на предметима: Савремени италијански језик 3 и 4 (стари систем) Савремени италијански језик 5, 6, 7 и 8 (нови систем)*  
Научна/умјетничка област: *Специфични језици – италијански језик*;  
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

**2. Биографија, дипломе и звања**

Основне студије: *професор страних језика и књижевности - руски језик и књижевност*  
Назив институције: Факултет за стране језике и књижевности Универзитета у Барију;  
Мјесто и година завршетка: Бари, 2003; просјечна оцјена: 110/110 и похвала;

Постдипломске студије: смјер:  
Назив институције:  
Мјесто и година завршетка:  
Назив магистарског рада: Ужа научна/умјетничка област:

Докторат:  
Назив институције: Филолошки факултет Универзитета у Трсту;  
Мјесто и година завршетка: рад је у завршној фази израде;  
Назив дисертације: *Stampa e opinione pubblica durante la Grande Guerra, analisi di quotidiani italiani e serbi.*  
Ужа научна/умјетничка област: *Специфични језици – италијански језик;*

### 3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

#### 1. Радови:

(1) *Настава италијанског језика на Филозофском факултету у Бањој Луци*, Зборник научног скупа Наука и Образовање, Бања Лука, 2005, 203-208.

(5 бодова)

Рад представља један веома занимљив историјски преглед наставе италијанског језика на Универзитету у Бањој Луци. Поред тога су присутне и методике и технике предавања италијанског језика као страног језика.

(2) *E-learning e insegnamento della lingua italiana: sogno o realtà?* Зборник научног скупа Наука и Образовање Бања Лука, 2006, 277-279.

(5 бодова)

Рад представља једно научно истраживање о најсавременијој техници предавања италијанског језика као страног језика путем тзв „e-learning” учења и предавања. Аутор истиче предности и недостатке овог вида учења показујући да „e-learning” није само утопистичко средство него је у неким контекстима већ реалност и успјешан рад високог квалитета.

#### 2. Преводи:

(1) *Passi verso una scuola inclusiva (Увод у инклузију)*, Ненада Сузића, Erickson, Trento 2009.

(3 бода)

(2) *Diario di guerra (Ратни дневник)*, Ружице Томић, Erickson, Trento, у изради.

(3 бода)

Укупан број бодова: 16

### 4. Образовна дјелатност кандидата

#### 1. Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

#### 2. Образовна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

(1) Од 2004. Марија Форнари ради као лектор за италијански језик на Одсјеку за италијански језик и књижевност и српски језик и књижевност. Њен наставни рад карактерише изузетан ентузијазам, објективност и коректан однос према студентима. Својим укупним радом

уврстила се у ред оних сарадника од којих Филолошки факултет, с правом, много очекује, па се због тога и квалитет њеног педагошког рада на Универзитету напросто мора вредновати максималним бројем бодова које предвиђа чл. 35. Правилника...  
(4 бода)

Укупан број бодова: 4

### 5. Стручна дјелатност кандидата

1. Стручна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора:

**ПРОЈЕКТИ:** -

2. Стручна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

**ПРОЈЕКТИ:** -

Укупан број бодова: 20

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. првог кандидата износи: 20.

### Други кандидат

#### 1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: БРАНКА (Милан) ШПИРИЋ, рођ. ШТРБАЦ

Датум и мјесто рођења: 12. 01. 1987, Бихаћу;

Установе у којима је био запослен: -

Звања/ радна мјеста: -

Научна/умјетничка област: -

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

#### 2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије: *професор италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности*

Назив институције: Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци;

Мјесто и година завршетка: Бања Лука 2009.; просјечна оцјена: 9,94;

Постдипломске студије: смјер: Дипломске академске студије – мастер студијске групе Италијански језик и књижевност;

Назив институције: Филолошки факултет Универзитета у Београду;

Мјесто и година завршетка: Београд, 13.9.2010.

Назив магистарског рада: - нема података;

Ужа научна/умјетничка област: италијански језик и књижевност;

Докторат:

Назив институције: -

Мјесто и година завршетка: -

Назив дисертације: -

Ужа научна/умјетничка област: -

Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање и период): -

#### 3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Кандидаткиња је недавно завршила студије и нема објављених радова.

#### 4. Образовна дјелатност кандидата

Кандидаткиња није навела податке из којих би било видљиво да је досад негдје била запослена.

### 5. Стручна дјелатност кандидата

Кандидаткиња је стални лектор и уредник Зборника научно-стручних радова, "Технолошке иновације – Генератор привредног развоја" међународног карактера.  
(3 бода)

Од 2007. године до данас волонтира и као преводилац италијанског језика за потребе Савеза иноватора Републике Српске

Преводилац италијанског језика од јула до октобра 2009. Године при невладиној организацији „Etleboro“

Референт за смјештај студената Студентског центра „Никола Тесла“ од 21.12.2009. до 23.09.2010.

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. другог кандидата износи: 3.

### Трећи кандидат

#### 1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: АНЂЕЛКА (Стојан) МИЛОВАНОВИЋ

Датум и мјесто рођења: 6. 04. 1963, Поповце, Лебане - Србија;

Установе у којима је био запослен: -

Звања/ радна мјеста: -

Научна/умјетничка област: -

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

#### 2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије: професор руског и италијанског језика

Назив институције: Филолошки факултет, Универзитет „Кирил и Методиј“ у Скопљу;

Мјесто и година завршетка: Скопље 1989.; просјечна оцјена: није достављена;

Постдипломске студије: -

Докторат:

Назив институције: -

Мјесто и година завршетка: -

Назив дисертације: -

Ужа научна/умјетничка област: -

Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање и период): -

#### 3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

нема објављених радова.

#### 4. Образовна дјелатност кандидата

Од 1989. до 1996 је радила у школи али није навела податке о послу.

Од 1996. је стални судски тумач за италијански језик

#### 5. Стручна дјелатност кандидата

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. другог кандидата износи: 0.

### III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Умјесто ширег образлагања свега што је напријед изложено, Комисија једноставно истиче да овај пут, приликом свог одређивања да препоручи једног од три пријављена кандидата,

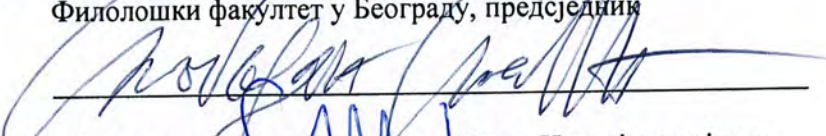
заправо и није имала тежак избор. Јесте да кандидаткиња *Бранка (Милана) Шпирић* (просјечна оцјена: 9, 94), формално испуњава услове за избор у сарадничко звање док кандидаткиња Анђелка Миловановић будући да није достављена потпуна документација, формално не испуњава услове конкурса. Кандидаткиња Бранка (Милана) Шпирић нема искуство предавача, што у конкурсу није посебно наглашено и нема објављених радова који подлијежу бодовању.

Отуда је потпуно јасно да у овој прилици несумњиву предност има кандидат **Мариа (Винћенцо) Форнари**. Ради се о кандидату који је већ током свог досадашњег рада на Филозофском и Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци остварио запажене резултате, кандидату који је у потпуности оспособљен за самостални рад, као и кандидату који би у најскорије вријеме требао да приступи чину одбране своје већ готово завршене докторске дисертације.

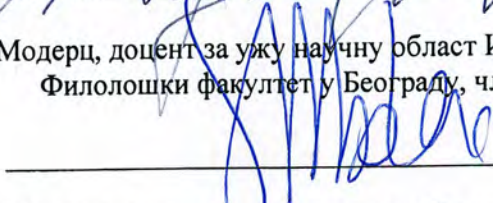
**Комисија стога, с нескривеним задовољством, предлаже да се МАРИА (Винћенцо) ФОРНАРИ изабере у научно-наставно сарадничко звање асистента за ужу научну област Специфични језици – (Италијански језик) на наставним предметима: Граматика италијанског језика и савремени италијански језик 1 и 2, пошто испуњава све услове за такав избор. Вијећу Филолошког факултета Комисија препоручује да поменути предлог прихвати и да га прослиједи одговарајућим органима Универзитета ради даљег поступка**

#### Чланови Комисије:

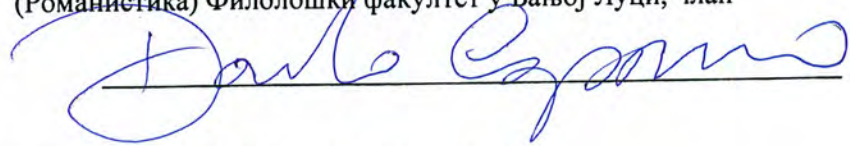
1. Проф. др Слободан Стевић, ванредни професор за ужу научну област Италијански језик-Методика наставе примењена лингвистика, Филолошки факултет у Београду, предсједник



2. др Саша Модерц, доцент за ужу научну област Италијански језик, Филолошки факултет у Београду, члан



3. др Danilo Capasso, доцент за ужу научну област Италијанистика (Романистика) Филолошки факултет у Бањој Луци, члан



#### IV. ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења, са приједлогом једног кандидата за избор и знаком за које звање се предлаже.)

Бања Лука:

Члан(ови) Комисије:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_